H. Słotwińska

*TRADUCCIÓN JURADA DEL POLACO*

[*Nota de la traductora: todos los comentarios de la traductora están escritos en cursiva y puestos entre paréntesis cuadrados*]

| **Número de Identificación Fiscal (NIP) del Contribuyente** |
|---|
| 5833199057 |
| **Número KRS** [*del Registro Nacional Judicial*] |
| 0000610610 |

# Informe Financiero Electrónico JPK_SF

para entidades pequeñas en zlotys

**correspondiente al período**

| **Desde** (día-mes-año) | **Hasta** (día-mes-año) |
|---|---|
| 01-01-2019 | 01-04-2019 |

## A. Datos de identificación de la Entidad

| **1a.Nombre completo** | | | |
|---|---|---|---|
| BALTICON SERVICE SP. Z O.O. | | | |
| **1b. Dirección** | | | |
| **País** | **Voivodía** | | **Distrito** |
| Polonia | pomorskie | | de Gdańsk |
| **Municipio** | **Calle** | **N° del edificio** | **N°del local** |
| La Ciudad de Gdańsk | Prof. Witolda Andruszkiewicza | 5 | [*en blanco*] |
| **Ciudad** | **Código postal** | **Oficina de Correos** | |
| Gdańsk | 80-601 | Gdańsk | |

## B. Fecha de elaboración del informe financiero

| **Fecha en la que se rellenó** (día-mes-año) |
|---|
| 16-05-2019 |

H. Słotwińska

| **La persona encargada de la elaboración del informe financiero** | **Jefe de la Entidad y si la Entidad es dirigida por un órgano compuesto por varias personas – todos los miembros de dicho órgano** |
|---|---|
| Nombre y Apellido: **Lucyna Kondonikolau**<br>Fecha y Firma: **16.05.19** [*una firma legible*]: **Kondonikolau** | Nombre y Apellido, Fecha y Firma: [*una firma ilegible*] **16.05.2019**<br>Nombre y Apellido, Fecha y Firma: [*una firma legible*]: **Paweł Piotrowski 16.05.2019** |

[*sello de la empresa BALTICON SERVICE Sp. z o.o., con su dirección, número NIP y REGON, número de teléfono y fax*]

Signatura: [*en blanco*]

Impreso del programa fillUp.pl Przyjazne formularze.SFJMAZ (1) BALTICON SERVICE SP. Z O.O. [*El pie con el mismo contenido aparece en todas las páginas del documento polaco*]

## Balance

conforme al Anexo N°5 a la Ley de Contabilidad (una entidad pequeña) en zlotys

| ACTIVO | Importe al último día del año financiero en curso | Importe al último día del año financiero anterior | Datos comparativos reexpresados por el año financiero anterior |
|---|---|---|---|
| | 01.04.2019 | 31.12.2018 | |
| **A. Activo no corriente** | 0,00 | 3 191,67 | 0,00 |
| I. Inmovilizado intangible | | | |
| II. Inmovilizado material, incluyendo: | | 3 191,67 | |
| -Inmovilizado | | 3 191,67 | |
| -Inmovilizado en curso | | | |
| III. Títulos de crédito a largo plazo | | | |
| IV. Inversiones a largo plazo, incluyendo: | | | |
| -Inmuebles | | | |
| -Activos financieros a largo plazo | | | |
| V. Periodificaciones a largo plazo | | | |
| **B. Activo corriente** | 118 881,03 | 144 632,55 | 0,00 |
| I. Existencias | | | |
| II. Títulos de crédito a corto plazo, incluyendo: | 115 681,24 | 134 303,45 | |
| a) Deudores comerciales, incluyendo: | 101 271,88 | 119 063,79 | |
| -hasta 12 meses | 101 271,88 | 119 063,79 | |
| -más de 12 meses | | | |
| III. Inversiones a corto plazo, incluyendo: | 1 733,46 | 3 907,38 | |
| a) Activos financieros a corto plazo, incluyendo: | 1 733,46 | 3 907,38 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| -Efectivo en caja y bancos | 1 733,46 | 3 907,38 | |
| IV. Periodificaciones a corto plazo | 1 466,33 | 6 421,72 | |
| **C. Socios por desembolsos exigidos** | | | |
| **D. Participaciones (acciones) propias** | | | |
| **Total activo** | 118 881,03 | 147 824,22 | 0,00 |

[*tres firmas ilegibles*]

| **PASIVO** | Importe al último día del año financiero en curso | Importe al último día del año financiero anterior | Datos comparativos reexpresados por el año financiero anterior |
|---|---|---|---|
| | 01.04.2019 | 31.12.2018 | |
| **A. Capital (fondo) propio** | -2 421,12 | 5 000,00 | 0,00 |
| I. Capital (fondo) básico | 5 000,00 | 5 000,00 | |
| II. Capital (fondo) suplementario, incluyendo: | 101 268,17 | 101 268,17 | |
| -Exceso del valor de venta (valor de emisión) sobre el valor nominal de las participaciones (acciones) | | | |
| III. Capital (fondo) de revalorización, incluyendo: | | | |
| -Por actualización del valor razonable | | | |
| IV. Otros capitales (fondos) de reserva | | | |
| V. Ganancia (pérdida) de años anteriores | -101 268,17 | | |
| VI. Ganancia (pérdida) neta | -7 421,12 | -101 268,17 | |
| VII. Deducciones sobre la ganancia neta durante el año financiero (valor negativo) | | | |
| **B. Obligaciones y provisiones para obligaciones** | 121 302,15 | 142 824,22 | 0,00 |
| I. Provisiones para obligaciones, incluyendo: | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| -La provisión para pensiones y obligaciones similares | | | |
| II. Obligaciones a largo plazo, incluyendo: | | | |
| - en concepto de créditos y préstamos | | | |
| III. Obligaciones a corto plazo, incluyendo: | 121 302,15 | 142 824,22 | |
| a) En concepto de créditos y préstamos | | | |
| b) En concepto de entregas y prestación de servicios, incluyendo: | | 20 907,07 | |
| -hasta 12 meses | | 20 907,07 | |
| -más de 12 meses | | | |
| c) Fondos especiales | | | |
| IV. Periodificaciones | | | |
| **Total pasivo** | 118 881,03 | 147 824,22 | 0,00 |

| **La persona encargada de la elaboración del informe financiero** | **Jefe de la Entidad y si la Entidad es dirigida por un órgano compuesto por varias personas – todos los miembros de dicho órgano** |
|---|---|
| Nombre y Apellido: **Lucyna Kondonikolau**<br>Fecha y Firma: **16.05.19** [*una firma legible*]: **Kondonikolau** | Nombre y Apellido, Fecha y Firma: [*una firma ilegible*] **16.05.2019**<br>Nombre y Apellido, Fecha y Firma: [*una firma legible*]: **Paweł Piotrowski 16.05.2019** |

Signatura: [*en blanco*]

[*sello de la empresa BALTICON SERVICE Sp. z o.o., con su dirección, número NIP y REGON, número de teléfono y fax*]

[*dos firmas ilegibles*]

## Cuenta de pérdidas y ganancias

## (variante comparativa)

conforme al Anexo N°5 a la Ley de Contabilidad (una entidad pequeña) en zlotys

| | Importe al último día del año financiero en curso | Importe al último día del año financiero anterior | Datos comparativos reexpresados por el año financiero anterior |
|---|---|---|---|
| | desde 01-01-2019 hasta 01-04-2019 | desde 01-01-2018 hasta 31-12-2018 | |
| A. Ingresos netos por ventas e igualados | | 5 272 494,00 | |
| I. Ingresos netos por ventas | 0,00 | 5 272 494,00 | |
| II. Variación de existencias (aumento – valor positivo, disminución – valor negativo) | | | |
| III. Coste de fabricación de productos para las necesidades propias de la Entidad | | | |
| B. Costes de actividades de explotación | 1 639,40 | 5 373 142,85 | |
| I. Amortización | | 3 772,94 | |
| II. Consumo de materiales y energía | | 46 071,00 | |
| III. Servicios exteriores | 1 639,40 | 415 521,14 | |
| IV. Remuneraciones | | 4 455 906,34 | |
| V. Seguridad social y otras prestaciones, incluyendo: | | 372 288,29 | |
| -las pensiones | | 146 766,59 | |
| VI. Otros gastos, incluyendo: | | 79 583,14 | |
| -el valor de mercancías y materiales vendidos | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C. Ganancia (pérdida) obtenida de la venta (A-B) | -1 639,40 | -100 648,85 | 0,00 |
| D. Otros ingresos de explotación, incluyendo: | 4 503,06 | 20,02 | |
| I. La corrección de valor de los activos no financieros | | | |
| E. Otros gastos de explotación, incluyendo: | 10 284,78 | 21,34 | |
| I. La corrección de valor de activos no financieros | | | |
| F. Ingresos financieros, incluyendo: | | | |
| I. Dividendos y participaciones en beneficios de las entidades, en las que la Entidad tiene participación en el capital, incluyendo: | | | |
| -de las entidades vinculadas, en las que la Entidad tiene participación en el capital | | | |
| II. Intereses, incluyendo: | | | |
| - de las entidades vinculadas | | | |
| III. Ganancia procedente de enajenación de activos financieros, incluyendo: | | | |
| -en las entidades vinculadas | | | |
| IV. Corrección de valor de activos financieros | | | |
| G. Gastos financieros, incluyendo: | | 618,00 | |
| I. Intereses, incluyendo: | | 618,00 | |
| -para las entidades vinculadas | | | |
| II. Pérdida procedente de enajenación de activos financieros, incluyendo: | | | |
| -en las entidades vinculadas | | | |

[*tres firmas ilegibles*]

| | | | |
|---|---|---|---|
| III. Corrección de valor de activos financieros | | | |
| H. Ganancia (pérdida) bruta (C+D-E+F-G) | -7 421,12 | -101 268,17 | 0,00 |
| I. Impuesto sobre la renta | | | |
| J. Ganancia (pérdida) neta (H-I) | -7 421,12 | -101 268,17 | 0,00 |

| **La persona encargada de la elaboración del informe financiero** | **Jefe de la Entidad y si la Entidad es dirigida por un órgano compuesto por varias personas – todos los miembros de dicho órgano** |
|---|---|
| Nombre y Apellido: **Lucyna Kondonikolau**<br>Fecha y Firma: **16.05.19** [*una firma legible*]: **Kondonikolau** | Nombre y Apellido, Fecha y Firma: [*una firma ilegible*] **16.05.2019**<br>Nombre y Apellido, Fecha y Firma: [*una firma legible*]: **Paweł Piotrowski 16.05.2019** |

Signatura: [*en blanco*]

[*sello de la empresa BALTICON SERVICE Sp. z o.o., con su dirección, número NIP y REGON, número de teléfono y fax*]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Yo, la abajo firmante Hanna Słotwińska, traductora jurada polaco-español, inscrita en la lista de los traductores jurados del Ministro de Justicia de Polonia bajo el número: TP/2497/05, certifico la conformidad de la presente traducción con la copia (escaneada) del documento polaco que me fue enviada. Poznań, el 22 de mayo de 2019. N° del Registro: 62/2019. Cobré la remuneración correspondiente por 7 páginas de la traducción jurada (1 página = 1125 caracteres con espacios).